

阿凡提[®]

全书

骗了你，
但没骗你自己啊



I've cheated you, but not yourself.



The Whole Story Of
APANDI

有人送给阿凡提两只动物——一只牧羊犬和一只家猫。
为了让这两个动物拥有自己的生活，阿凡提动手在自家门上挖了一个大洞和一个小洞，专门供它们出入。

老婆反对他的安排，说：“就算你非要专门给它们开门洞，一个也就足够了呀！”

阿凡提厉声反驳道：“你倒是回答我，狗走猫洞，能出得去吗？”



阿凡提全书 ④

骗了你，但没骗你自己啊

文 波 编著

希望出版社

图书在版编目(CIP)数据

阿凡提全书 / 文波编著. —太原: 希望出版社, 2006. 5

ISBN 7-5379-3708-7

I. 阿... II. 文... III. 维吾尔族—民间故事—作品集—中国 IV. I277.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第041840号

Copyright © 2006 Anno Domini Media Co. Ltd., Guangzhou

All rights reserved

图片所有:  www.lotoe.com
所有权利保留

骗了你, 但没骗你自己啊

编 著 文 波

绘 画 郑雪清

特约编辑 卢 茵

责任编辑 柴晓敏

技术编辑 谢昌华 来梓良

复 审 陈 炜

终 审 琚林勇

装帧设计 唐 薇

出版发行 / 希望出版社 (山西省太原市建设南路15号)

经 销 / 新华书店

制 作 / 广州公元传播有限公司

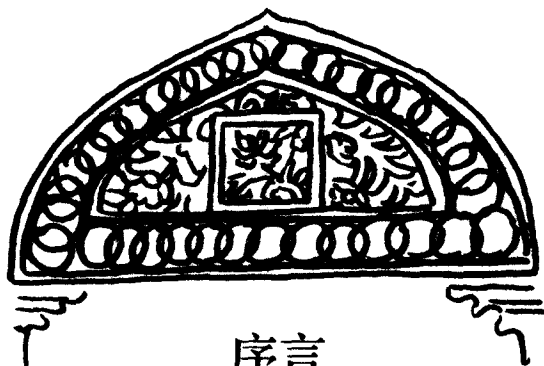
印 刷 / 广州市一丰印刷有限公司

规 格 / 787×1092mm 1/24 60印张

版 次 / 2006年5月第1版第1次印刷

书 号 / ISBN 7-5379-3708-7/I · 431

定 价 / 144.00元 (全12册)



序言

阿凡提是古老而充满活力的民间世界所贡献出来的最珍贵的幽默角色。这个永远乐观而雄辩的人，有些好心，有些聪颖，有些狡黠，有些世俗，有些莽撞，有些倒霉，有些傻乎乎，总是骑着一头顽劣不堪的驴子，出没于乡村田野、王宫、上流社会、法庭、庆典、市集、旅途、家庭以及各种是非之地。等待着他的是没完没了的纠纷、挑战、戏侮、困窘、智力拷问或形形色色的圈套。而这个幸运的人，似乎每次总能逢凶化吉，不失尊严地从各种险境中脱身开来，把一大堆笑话留在自己身后。

阿凡提的故事足足流传了八百年时光。假如这个考证可信的话，那么阿凡提的原名应该叫纳斯尔丁·霍加，出生于1208年，主要活动在土耳其西南部。当然，这个说法遭到乌兹别克人、阿拉伯人、中

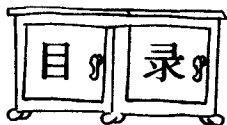
国人、非洲人等的强烈反对。比如，中国新疆的民众就坚称他是生活在十二世纪喀什城里的维吾尔人。然而，争论阿凡提究竟是那个地方的人这一点似乎已经失去意义，因为在漫长的时间里，阿凡提的形象早已从小亚细亚、中亚等诸突厥民族居住的地区走向世界，深入到中东、巴尔干半岛、高加索地区、黑非洲甚至英伦列岛，分别与各种文化语境下的幽默故事和角色发生混合，产生变形，并刺激出一系列的再创作。也即是说，阿凡提的故事早已越过了东西方文化的界限，并由不同民族注入了各自的内涵，形成了一个跨地域的、具有人类性的、独一无二的经典幽默形象。

正是这样，阿凡提本身也成了一个个格外难以归类的文学形象。各种不同的文化特征、看似矛盾甚至互相尖锐排斥的性格，竟然都和谐地统一于他一身。也许是阿凡提身上超然的喜剧魅力所致，也许是人性深处的无比宽广幽默天性使然，人们天然地达成了一种默契：阿凡提的形象没有也不该有一定之规，他既可以是这样的，同时又可以是那样的，只要他的行为足以令人发笑，只要他的故事映照了人性的某种缺陷或人类的某种困境。凡是好笑的，都可以是阿凡提



的；凡是阿凡提的，都必定是可笑的……事实也正如此，左奔右突、自相矛盾的阿凡提巧妙地使世界变成了一个巨大的笑话篓子。他的言行举止似乎都在传达着这样一条法则：生活面前，人人可笑；笑话面前，人人平等。国王、官吏、富人、神职人员、“异国来的著名智者”之类，同底层的农夫、村妇、小业主、手艺人、儿童、小偷、乞丐，以及阿凡提本人一样，都是平等的人间笑料，都同是笑话的构成者、制造者、提供者以及享受者，都是娱乐者与被娱乐者。无与伦比、大智若愚的阿凡提用笑话颠覆了现实中的等级和秩序，瓦解了生活中难以逃避的苦难与荒凉。西哲伏尔泰说过：“在一个荒谬的世界上，最省略最有趣的做法就是哈哈长笑了。”这句话或许就是阿凡提的故事之所以长盛不衰、魅力恒久的最好诠释。

《阿凡提全书》是在整理、萃取了世界各地流传的不同版本的阿凡提故事的基础上，发掘和增补了大量被遗漏的阿凡提轶事以及类阿凡提故事（包括“纳斯尔丁的故事”、“朱哈的故事”等），并重新配制了数百幅彩色漫画插图，加以精心编排而成的。这套长达十二卷本的《阿凡提全书》，相信将为读者带来全新的感受，并将让阅读者发出更响亮的笑声。



- | | |
|-----------|-----------|
| 10 不一般的水 | 20 格外好的年景 |
| 10 更多证人 | 22 与你何干 |
| 10 成名前后 | 22 日新月异 |
| 11 多得装不下 | 23 不付两次钱 |
| 11 工作重担 | 23 乐水 |
| 12 额外赠送 | 24 更大的毛病 |
| 12 今天和明天 | 24 脑袋与口袋 |
| 14 不完整的誓言 | 25 又不是母鸡 |
| 14 立即受益 | 25 没机会加快 |
| 15 不是自己的 | 26 目的只有一个 |
| 15 聪明绝顶的人 | 26 不占卦 |
| 17 一模一样 | 26 自然生长 |
| 17 让事实说话 | 27 区区五个铜币 |
| 18 为未来着想 | 27 一言九鼎 |
| 19 睡不是躺 | 29 贪心鬼 |
| 19 再也不原谅 | 29 还是他们走吧 |
| 19 为了垫高枕头 | 30 从不变卦 |
| 20 美好的部位 | 30 讲清楚道理 |

31 一匹野马
32 两清了
32 棍棒与腿
34 防止涝灾
35 小心为佳
35 同意被摔
37 假买卖
37 唯一的疑点
38 不许顶嘴
38 “毛病”与“不幸”
38 真实情况
39 志同道合
39 直接证据
40 一个奇迹
41 好客之城
41 端水
42 裤子问题
42 怪诞日子里
44 与暴君有关
44 所有的迹象
45 帮帮忙而已
45 算术问题
47 高你一筹

47 麻雀翻译
48 木头人
48 更加在乎了
48 不必多疑
49 赢得许多时间
49 由此可推
50 吃泻药治咳嗽
50 并非死于饥饿
51 变得更加聪明
51 乌云笼罩我家
52 和活人不沾边
52 知足常乐
53 主要方法
53 受惊的惨况
54 妖精
54 更加恼火
56 一定能够活下来
56 吃的是鹅
57 语言陷阱
57 勤劳榜样
59 不得了的事
59 不曾遗失的句子
60 当然，当然

- 60 千年龟
61 处于巨痛之中
61 不妨试试
62 避免失礼
62 是生是死
64 像灯一样燃烧
64 有了图画，还要故事
65 品雨
67 赶回来作证
67 关心自己的马
68 不是香葡萄
68 糖的用途
69 错不了
69 唯一的听众
69 儿子的德性
70 美中不足
70 女人真唠叨
71 因和果
71 大事情
72 让客人孵小鸟
72 事情只有一面
73 狗走猫洞
73 藤子生气了
- 74 互相欺骗
74 近乎杰作
74 都是狗崽子
76 在油锅里游
76 亲近星星
77 蓄水屋
77 还是因为冷
79 白送之猫
79 一直在说话
80 关于口渴
80 更有气势
81 信守诺言
81 晒井底
82 未知之名
82 小小的要求
83 旧衣服
83 要多少，尽管说
84 家庭支柱
84 从没有到没有
86 找不开的钱
86 证据
87 喷嚏是用来问好的
89 不该损失的陶罐



90 很好分配
90 一个熟牛头
91 以牙还牙
92 关键的预言
92 结算的时候
94 顺便做点好事
94 再学会摇扇子
95 不会上当
95 同理可推
97 清理监狱
98 热热闹闹的生意
98 补吓唬
99 认错
99 互相免费
100 深受启发
100 烧晕了
102 真假胡子
102 多种选择
103 各管一段
103 生意经
105 趁早打巴掌
105 你好，我也好
106 先救谁

106 尽善尽美
107 发现春天
107 找到马的同时
108 只敢骂丈夫
108 根本不明就里
108 一回生二回熟
110 口袋的破绽
111 会思考的火鸡
111 一气之下
113 请别见外
113 和男人结婚
113 折中措施
114 将心比心
114 正常生活
115 确实值得庆祝
115 四条腿的
116 不该回答的问题
116 提前惩戒
118 身份的价钱
118 “等等”



不一般的水

一个在阿凡提家吃饭的客人公开抱怨说：“阿凡提，你好意思吗？你敢管这种摆上餐桌的水叫汤？”

“做人要凭良心说话。就算它是水，那也决不是普通的水，至少烧开了！”阿凡提回击道。

更多证人

阿凡提在为一名有偷盗嫌疑的人作过辩护后，遭到了法官的批驳：“阿凡提，虽然你说得头头是道，但事实胜于雄辩。要知道，在案发现场，至少有七八个人看见了被告！”

“大人，且慢，如果您重视这个的话，我保证可以找出七八百个没有在现场看见被告的人来！”阿凡提信誓旦旦地说。

成名前后

阿凡提还没有出名的时候，经常不修边幅，身上老穿着一套补丁擦补丁的裕祥。一位朋友责备他说：

“老兄，瞧你穿的这身破烂衣裳，多不光彩呀！穿件体面点的衣裳不好吗？”

“既然谁也不认识我，穿新裕祥有何用？”阿凡提反问。

十多年后，阿凡提变成了一个名人，无人不知他是世上最聪明的人。那位朋友见阿凡提仍然成天穿着又旧又破的裕祥，便又责问他这会儿为什么还不穿新裕祥：

“如今你可是个名人啦，这身装扮合适吗？”

阿凡提答道：“既然人人都知道我的名气了，穿新裕祥还能对我有什么帮助呢？”

多得装不下

老婆一边晾着衣服，一边对阿凡提抱怨说：“瞧瞧我们家这副穷样子，一件像样的衣裳也没有！”

“嘘——小声点，你说这话就不怕别人听到吗？”阿凡提指着妻子手里的湿衣服说，“这还不满足哪！如果不是屋子里都放满了，你还需要把它放到院子里来？”

工作重担

“怎么回事，阿凡提，看你满脸倦色的！”邻居好心地问。

“唉，干活，干活，从早到晚，片刻不停……你说我能不疲惫吗？”阿凡提诉苦道。

“这段时间都是如此吗？”

“不，从明天开始。”

额外赠送

阿凡提灵机一动，在他妻子纺出的线团中塞进了一块石头，平添了不少分量，卖出了一个好价钱。

第二次赶集时，上回的买主抓住了他，谩骂道：“你这个不折不扣的奸商，竟然把石头混在纺线里！”

“你真是睁着眼睛说瞎话！那石头是白送给你的，我根本没问你收石头的钱！”阿凡提一点也不脸红地说道。

今天和明天

阿凡提和朋友结伴出门旅行，路过一家客栈时，看见门板上写着：“明天吃饭不要钱！”大家觉得很划算，就住下了。

谁知第二天吃饭时，客栈老板照样收钱。阿凡提的朋友问：“门口上不是明明写着‘明天吃饭不要钱’吗？”

老板“嘿嘿”一笑说：“是，我是说明天不要钱，可没说今天不要钱呀！”

大伙这才知道这家客栈玩的是骗人把戏，说什么都不愿再住了。阿凡提却拍胸脯说：“这样咱们更得多住几天了。放心吧，大家食宿的费用，我全包了。”

朋友们于是又住了下来，阿凡提与他们好吃好喝了几天。客栈老板来结账时，阿凡提说：“急什么，我们还要住下去，走的时候再给吧！”



“不是写着‘明天吃饭不要钱’吗？”

于是，今天等明天，明天等后天，一连十多天，每天阿凡提都是如此打发客栈老板。老板实在沉不住气了，焦急地问阿凡提：“你总说走的时候再给钱，可你们到底什么时候才走呀？”

阿凡提不紧不慢地说：“你门口不是写着‘明天吃饭不要钱’吗？我们就是要等到那个‘明天’才走的呀！”

不完整的誓言

羊肉本来是阿凡提的最爱。但是有一次，在暴吃了过多的羊肉大病了一场后，他对着大家大声发誓：有生之年，一定再也不沾一丁点羊肉！

然而没过多久，朋友们就撞见他在吃羊肉。

“阿凡提，你如何向我们解释呢？”

他说：“朋友，这要怪只能怪你们的耳朵。我当时的确是发誓决不再吃羊肉了，但你们却没有留意我说的第二句话……”

“什么话？”

“‘但是要羊儿都死绝了才行！’——你们听到这一句了吗？”

立即受益

阿凡提和他儿子走在街上，一只亮铮铮的马蹬出现在他们眼前。显然，这是哪个粗心鬼遗失在路上的。

“我们应该把它挂在树杈上，这样，那个丢东西的人找回来时一

眼就能看见。”阿凡提捡起马蹬，还趁机教育儿子说，“诚实和好心，将会令你受益无穷！”

又走出一段路，另一只马蹬也出现了。阿凡提半是懊悔半是兴奋地叫了起来：“啊！原来它们是一对完整的马蹬——而这正是我们家所需要的！”

他示意儿子赶紧跑回刚才发现第一只马蹬的地方，把那只马蹬取来。他儿子吞吞吐吐地说：“你刚才不是说，说了——诚实和……”

阿凡提挥手打断孩子的话头，说：“那还用说？我们这不已经在受益了？”

不是自己的

有个人看到阿凡提正在津津有味地吃烤鸡，便请求阿凡提也分一点给他尝尝。阿凡提马上告诉这个人说，这只鸡并不是他自己的。

那个人奇怪地问道：“如果它不是您的，您怎么在吃它呢？”

“这有什么可奇怪的？它确实不是我的，但它是属于我肚子的！”阿凡提说。

聪明绝顶的人

在城里，阿凡提走到一户富有户人家门前，乞求道：

“好心的主人，请给不幸的阿凡提施舍一点东西吧。”

“阿凡提？你真的是阿凡提？”那家的主人将信将疑，问，“像

“身上有几根毛，天上就有多少星星！”

